Je suis à la recherche de documents sur la culture des signes (pictogrammes) dans le monde arabe



Capture d'écran du site zanzu.com

Votre question : Je fais partie de l'association Mon Œil ! qui mène un travail autour des questions de l'image dans notre société avec différents publics dans le 20e arrondissement. Nous avons lancé il y a peu, avec une association partenaire (UNRPA – Fédération de Paris) une expérimentation liée à la communication auprès des personnes âgées afin de les informer des aides qu'elles étaient en droit de toucher. Nous adressant à un public multiculturel, certains ne maîtrisent pas la langue française. Notre choix est de créer des brochures en grande partie sans texte.
Je suis à la recherche, afin de réaliser certains signes illustrant des notions telles que la perte d'équilibre, ou la douleur par exemple, de documents pouvant m'aider à comprendre la culture des signes dans le monde arabe, notamment au 20e siècle. Je pense qu'il serait intéressant de regarder du côté de l'imagerie populaire (enseignes, affiches…).
Notre réponse du 16/01/2018

Vous pouvez venir consulter sur place, à la Bibliothèque de l'Institut du monde arabe, les ouvrages sur l'art graphique

arabe pouvant vous inspirer.
Par ailleurs voici également quelques ressources repérées sur le web pouvant vous aider dans votre projet de réalisation de signes ou de pictogrammes destinés à des publics ne maîtrisant pas la langue française :

– **Quand les pictogrammes aident à communiquer avec les réfugiés** / Thierry Danigo – publié le 27/09/2015
Article accompagné de planches de pictogrammes, publié sur le site du Centre d'expertise et de ressources de l'APF (Association des Paralysé(e)s de France)

– **Expliquer la sexualité aux réfugiés par des pictogrammes** : présentation du site zanzu.de lancé par le gouvernement allemand sur Slate.frle 13/03/2016
Version française du site Zanzu
Chaque pictogramme peut également être écouté y compris en arabe. Outre la sexualité, les pictogrammes couvrent aussi les thématiques du corps, l'hygiène et les infections.

Il est difficile de trouver des icônes ou pictogrammes libres de droit de réutilisation sur le web, surtout sur une thématique ciblée comme celle de l'accès aux droits pour les personnes âgées.
Voici quelques sites qui proposent des icônes ou des pictos en lien avec le monde arabe :

Sur le site Depositphotos.com Icônes Emirats arabes Unis et Tents and buildings
Ou celles-ci sur le site Dreamstime.com

Sur Google images vous pouvez également trouver plusieurs représentations d'icônes ou de pictogrammes en lien avec un contexte arabe mais ces images ne sont pas toutes libres de droits
ou encore culture arabe pictogrammes

Voir aussi éventuellement « Medipicto AP-HP » application web gratuite destinée à favoriser la communication et la prise en

charge des patients ayant des difficultés d’expression et/ou de compréhension.

En espérant que ces quelques pistes pourront vous être utiles.

Cordialement,
Eurêkoi – Bibliothèque de l’Institut du monde arabe

Date de création: 06/02/2018 12:41